

Biblioteka  
Główna  
UMK Toruń

01586/  
1930

# KOMUNALNA KASA OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA



## SPRAWOZDANIE

Z A R O K

**1930**

(2-GI OKRES SPRAWOZDAWCZY)

01586 p.

KOMUNALNA KASA  
OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA



SPRAWOZDANIE

Z A R O K

**1930**

(2-GI OKRES SPRAWOZDAWCZY)



~~Biblioteka Szkoły Głównej  
Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie~~

01586



Przekazano z druków zbędnych  
i dubletów Biblioteki Głównej  
Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego  
Akademii Rolniczej w Warszawie

Druk Józefa Zawadzkiego w Wilnie.

W. 1006/79

RADA KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI  
M. WILNA

1. *Folejewski Józef*,  
Prezydent m. Wilna, Przewodniczący
2. *Wańkowicz Stanisław*, Zast. Przewodn.
3. *Czernichow Józef*
4. *Engiel Mieczysław*
5. *Gołębiowski Wojciech*
6. *Jensz Henryk*
7. *Kagan Boruch*
8. *Kruk Łazarz*
9. *Ladowski Michał*
10. *Spiro Łazarz*
11. *Stążowski Franciszek*
12. *Zasztowt Aleksander*.

KOMISJA REWIZYJNA

1. *Kurczyn Zygmunt*, Przewodniczący
2. *Bartnicki Stanisław*
3. *Kruk Kozma*
4. *Krasowski Tomasz*
5. *Szlapelis Jerzy*.

ZARZĄD KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI

1. *Korolec Józef*, Przewodniczący
2. *Gordon Adolf*, Zast. Przewodn.
3. *Żejmo Jan*, Członek Zarządu.

DYREKCJA

*Illinicz Antoni*, Dyrektor  
*Fried Anatol*, Dyrektor.



# SPRAWOZDANIE

## KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA

### ZA ROK 1930-TY.

Rok sprawozdawczy drugi istnienia naszej Instytucji zaznaczył się dużym wzrostem obrotów oraz wszystkich operacji czynnych i biernych bilansu.

Wszystkie przewidziane preliminarzem pozycje wpływów zostały znacznie przewyższone.

W rachunkach oszczędnościowych i czekowych łącznie liczba wkładców wykazuje wzrost w ciągu roku o 1789 (157%), a suma wkładów o zł. 2.901.420,07 (183%).

Okoliczność ta zasługuje na podkreślenie tembardziej, że rok 1930-ty przeszedł pod znakiem wciąż pogłębiającego się kryzysu gospodarczego, co, rzecz prosta, nie mogło sprzyjać przyrostowi oszczędności i gromadzeniu ich w instytucjach finansowych.

Rozwój, oraz pomyślny stan interesów Kasy zawdzięczamy przede wszystkim zaufaniu i popularności, jakie Instytucja nasza zdobywa stopniowo wśród coraz szerszych warstw społeczeństwa, a następnie propagandzie.

W celu szerzenia idei i haseł oszczędności został wykorzystany szereg środków propagandowych, jak prasa, plakaty, reklamy świetlne w kinach, udział w obchodzie Międzynarodowego Dnia Oszczędności i udział w II Targach Północnych. — W końcu roku zostało wprowadzone premjowanie wkładów złotych z wyasygnowaniem na ten cel zł. 10.000,— rocznie. Dodatnich wyników tej ostatniej akcji należy oczekiwać w roku przyszłym.

Bliższe badanie poszczególnych pozycji bilansu na dzień 31-go grudnia 1930 roku w porównaniu z takimiż danymi bilansu na 31.XII.1929 r. wykazuje:

## OPERACJE BIERNE.

### Wkłady oszczędnościowe.

W dniu 31-go grudnia 1930 r. rachunków czynnych w złotych i dolarach było 2.566 na sumę zł. 3.498.026,23 (w dniu 31-go grudnia 1929 r. było 952 kont na sumę zł. 1.018.403,35)

				Stosunek %o-y do ilości	Stosunek %o-y do sumy
1.215 kont od	1 zł. do	50 zł. na sumę zł.	36.197,47	47	1
645 „ „	51 „ „	500 „ „	170.535,25	25	5
245 „ „	501 „ „	1.000 „ „	165.716,78	10	4
351 „ „	1.001 „ „	5.000 „ „	885.884,75	14	26
110 ponad 5.000	—	„ „	2.239.691,98	4	64
<u>2.566 kont</u>			<u>zł. 3.498.026,23</u>		

Z powyższego zestawienia widać, że chociaż największa suma wkładów — 64% jest złożona przez najzamożniejszych wkładców, to jednakże największa liczba wkładców 47% stanowią wkładcy najmniej zamożni, wkłady których wahają się od zł. 1.— do zł. 50.—

Przeciętna suma wkładu na jedną książeczkę wynosi zł. 1.363,22.

Z ogólnej sumy wkładów złożono dolarów 106.817,23 na sumę zł. 950.673,35, czyli 27% (26 w roku zeszłym).

W porównaniu z zeszłym rokiem ogólna suma wkładów wzrosła o 243%, ilość zaś wkładców o 63%.







## OPERACJE CZYNNNE.

Czynne operacje Kasy następujące :	Stosunek 0/0-y do sumy pożyczek
a) pożyczki w r-kach bież. (On-call) . . . . .	zł. 2.003.260,55      46
b) weksle zdyskontowane . . . . .	„ 1.799.051,76      41
c) pożyczki na weksle własne z 2 żyrami „	308.326,60      7
d) „ term. zabezp. zobow. Magistr. m. Wilna i Inst. Państw. . . . .	„ 110.383,07      3
e) „ na 2½ lata na remont domów „	104.735,—      2
f) „ term. pod zastaw papierów wartościowych . . . . .	„ 49.740,10      1
	<u>zł. 4.375.497,08</u>

### a) Pożyczki w rachunkach bieżących:

Znaczny stosunkowo wzrost tej pozycji bilansu tłumaczy się tem, że ze względu na brak pierwszorzędneho materiału wekslowego do dyskonta, większe sumy zostały przyznane pod zabezpieczenie hipoteczne, oraz zabezpieczone są podwójnym portfelem wekslowym.

Z ogólnej sumy pożyczek w r-kach bieżących zabezpieczone hipotecznie stanowią sumę . . . . . zł. 772.475,11, czyli 38,5%

Związkom Komunalnym udzielono pożyczek na sumę . . . . . „ 670.957,— „ 33%

Rachunki zabezpieczone weksłami, złożonemi na inkaso . . . . . „ 280.145,42 „ 14%

R-ki ubezpieczone listami gwarancyjnemi Magistratu m. Wilna i instytucji Państwowych . . . . . „ 160.599,— „ 8%

R-ki zabezpieczone w inny sposób (pap. wart., weksłami gwaranc. i t. d.) . . . . . „ 119.084,02 „ 6,5%

R a z e m zł. 2.003.260,55

### b) Weksle zdyskontowane :

W ciągu roku sprawozdawczego zdyskontowano weksli sztuk 21.050 na ogólną sumę zł. 6.446.881,89.

Przeciętna wysokość jednego weksła zdyskontowanego wynosi zł. 306,27 (w roku poprzednim — 323,67).

Na część kredytu udzielonego w dyskoncie weksli posiadamy zabezpieczenie hipoteczne.

### c) Pożyczki pod weksle :

Na tym koncie księgujemy pożyczki, wydane wystawcom weksli z dwoma żyrami.

Z ogólnej liczby pożyczek w dniu 31-go grudnia 1930 r. było :

27 pożyczek od 1 do 50 zł. na ogólną sumę zł.	524,—	czyli 0,17%
529 „ „ 51 „ 500 „ „	114.943,60	„ 37,24%
75 „ „ 501 „ 1.000 „ „	77.284,—	„ 25,07%
34 „ „ 1.001 „ 5.000 „ „	73.125,—	„ 23,70%
5 „ p o n a d 5.000 „ „	42.450,—	„ 13,82%
	<u>zł. 308.326,60</u>	
670		

Z powyższego zestawienia widać, że największa suma pożyczek, czyli 37,24% wydana jest drobnym pożyczkobiorcom od 51 zł. do 500 zł.

Przeciętna suma jednej pożyczki wynosi zł. 460,18.

### Weksle protestowane :

Weksli protestowanych w dniu 31-go grudnia 1930 r. posiadaliśmy na sumę zł. 22.263,11, czyli 0,51% ogólnej sumy wydanych pożyczek, oraz 1,04% portfela wekslowego.

Z ogólnej liczby przyjętych do dyskonta w roku sprawozdawczym weksli na sumę zł. 7.384.065,94 było zaprotestowano na sumę zł. 308.637,20, czyli około 5%.

Protesty przeważnie pochodzą z tytułu udzielonych pożyczek pod weksle. Strat z tego tytułu nie przewiduje się.







W okresie sprawozdawczym Kasa czynna była 301 dni, a mianowicie:

w styczniu dni 25	w lipcu dni 27
„ lutym „ 24	„ sierpniu „ 25
„ marcu „ 26	„ wrześniu „ 26
„ kwietniu „ 25	„ październiku „ 27
„ maju „ 25	„ listopadzie „ 24
„ czerwcu „ 23	„ grudniu „ 24
Posiedzeń Rady w okresie sprawozdawczym było 6	
„ Zarządu „ „ 139	

### OBROTY.

Obroty miesięczne wynosiły:				
	w 1929 roku		w 1930 roku	
	złote	gr	złote	gr
W styczniu . .	—	—	5.181.187	42
„ lutym . . .	—	—	6.070.659	30
„ marcu . . .	—	—	6.359.142	57
„ kwietniu . .	—	—	6.459.130	99
„ maju . . . .	1.012.745	53	6.987.374	80
„ czerwcu . .	1.447.768	16	5.451.172	86
„ lipcu . . . .	2.469.827	67	8.748.574	73
„ sierpniu . .	2.431.708	02	6.845.439	43
„ wrześniu . .	3.413.077	52	7.590.086	39
„ październiku .	3.817.548	92	7.732.373	75
„ listopadzie .	4.229.376	61	6.858.855	57
„ grudniu . .	4.132.044	11	7.637.534	31
<b>Ogólny obrót</b>	<b>22.954.096</b>	<b>54</b>	<b>81.921.532</b>	<b>12</b>

## POSZCZEGÓLNE RACHUNKI

### A. Rachunki stanu czynnego

#### 1. KASA.

Obroty kasowe wynosiły	W 1929 roku				W 1930 roku			
	wplynęło		wypłacono		wplynęło		wypłacono	
	złote	gr	złote	gr	złote	gr	złote	gr
W styczniu . .	—	—	—	—	1.553.968	11	1.570.664	30
„ lutym . . .	—	—	—	—	1.891.063	41	1.895.113	18
„ marcu . . .	—	—	—	—	1.801.045	71	1.809.332	88
„ kwietniu . .	—	—	—	—	1.865.360	08	1.831.282	31
„ maju . . . .	319.630	48	301.341	39	2.257.365	43	2.262.393	—
„ czerwcu . .	514.410	10	516.076	47	1.712.895	06	1.709.910	74
„ lipcu . . . .	853.617	91	845.204	51	2.130.170	57	2.141.912	79
„ sierpniu . .	828.017	97	783.036	20	1.814.936	53	1.808.108	97
„ wrześniu . .	1.137.418	16	1.193.018	68	2.359.071	43	2.368.516	99
„ październiku	1.238.042	55	1.235.132	25	2.281.414	29	2.281.295	07
„ listopadzie .	1.271.191	06	1.274.644	96	1.806.428	49	1.805.927	22
„ grudniu . .	1.240.570	86	1.220.633	27	1.880.651	16	1.875.239	36
<b>✓ Ogółem</b>	<b>7.402.899</b>	<b>09</b>	<b>7.369.087</b>	<b>73</b>	<b>23.354.370</b>	<b>27</b>	<b>23.359.696</b>	<b>81</b>

Pozostawało w dniu 31 grudnia 1929 r. . . . . zł 33.811,36

W ciągu roku sprawozdawczego wplynęło . . . . . „ 23.354.370,27

zł 23.388.181,63

„ „ „ „ wypłacono . . . . . „ 23.359.696,81

Pozostałość Kasy w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . . zł 28.484,82



## 2. KASA WALUT OBCYCH.

W dn. 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
w Kasie . . . . .	dol.	714,—	zł 6.354,60
W okresie sprawozd. wpłynęło . . . . .	„	352.973,08	„ 3.141.460,29
	dol.	353.687,08	zł 3.147.814,89
Wyplacono . . . . .	„	347.966,66	„ 3.096.903,14
Pozostałość 31 grudnia 1930 r. . . . .	dol.	<u>5.720,42</u>	<u>zł 50.911,75</u>

## 3. BANK POLSKI.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało na rachunku	zł	952,88
W okresie sprawozdawczym wpłacono na rachunek	„	2.410.546,87
	zł	2.411.499,75
„ „ podniesiono z r-ku . . . . .	„	2.410.682,01
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	<u>zł</u>	<u>817,74</u>

## 4. BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO.

### R-k złotowy.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało na r-ku . . .	zł	179.879,—
W okresie sprawozdawczym wpłacono na r-k . . . . .	„	5.828.069,49
	zł	6.007.948,49
„ „ podniesiono z r-ku . . . . .	„	5.867.671,49
	<u>zł</u>	<u>140.277,—</u>

### R-k dolarowy.

W dn. 31 grudnia 1929 r. pozostawało \$	1.510,10	zł 13.440,—
W okresie sprawozd. wpłacono . . . . .	„ 84.096,22	„ 748.456,36
	\$ 85.606,32	zł 761.896,36
„ „ podniesiono . . . . .	„ 73.460,—	„ 653.794,—
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. \$	<u>12.146,32</u>	<u>zł 108.102,36</u>

## 5. P. K. O.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało na r-ku . . .	zł	30.977,19
W okresie sprawozdawczym wpłacono . . . . .	„	2.502.228,62
	zł	2.533.205,81
„ „ podniesiono . . . . .	„	2.501.509,88
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	<u>zł</u>	<u>31.695,93</u>

## 6. MIEJSKA KASA OSZCZĘDNOŚCI WE LWOWIE.

### R-k dolarowy.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało \$	10.095,08	zł 89.856,21
W okresie sprawozd. wpłacono . . . . .	„ 23.608,22	„ 210.113,15
	\$ 33.703,30	zł 299.969,36
„ „ podniesiono . . . . .	„ 28.588,65	„ 254.438,98
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. \$	<u>5.114,65</u>	<u>zł 45.530,38</u>

## 7. PAPIERY WARTOŚCIOWE WŁASNE.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało :		
75 akcji Polsk. B-ku Komunaln. na sumę		zł 8.250,—
W okresie sprawozdawczym nabyto :		
7 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> obl. Komun. B-ku Gosp. Kraj. na sumę	zł 83.250,—	
8 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> list. zast. Tow. Kred. m. Wilna „ „	45.150,—	
3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> oblig. ser. I Prem. Poż. Bud. „ „	<u>3.470,—</u>	<u>„ 131.870,—</u>
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. :		
75 akcji Polsk. B-ku Komunaln. na sumę	zł 8.250,—	
7 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> obl. Komun. B-ku Gosp. Kraj. „ „	83.250,—	
8 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> list. zast. Tow. Kred. m. Wilna „ „	45.150,—	
3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> oblig. ser. I Prem. Poż. Bud. „ „	<u>3.470,—</u>	<u>zł 140.120,—</u>



## 8. WEKSLE ZDYSKONTOWANE.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
weksli złotych . . . . .	3.112 szt. na zł	963.211,55	
W okresie sprawozd. zdyskontowano			
weksli złotych . . . . .	18.489 „ „ „	5.908.048,21	
	21.601 szt. na zł	6.871.259,76	
W okresie sprawozdawczym spłacono	17.039 „ „ „	5.433.798,18	
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r.	<u>4.562 szt. na zł</u>	<u>1.437.461,58</u>	
W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
weksli zdyskont. dolar. 121 szt. na \$	9.462,—	zł 84.211,80	
W okresie sprawozd. zdy-			
skontowano weksli dol. 2.561 „ „ „	60.543,11	„ 538.833,68	
	2.682 szt. na \$	70.005,11	zł 623.045,48
Wpłacono . . . . .	631 „ „ „	29.377,—	„ 261.455,30
Pozostałość na 31. XII. 1930	<u>2.051 szt. na \$</u>	<u>40.628,11</u>	<u>zł 361.590,18</u>

## 9. WEKSLE PROTESTOWANE.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
zaprotestowanych . . . . .	45 szt. na zł	10.320,31	
W okresie sprawozd. zaprotestowano	1.114 „ „ „	308.637,20	
	1.159 szt. na zł	318.957,51	
„ „ spłacono . . . . .	1.034 „ „ „	296.694,40	
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r.			
z tego 110 weksli w dochodzeniu	zł 19.824,51		
„ 15 „ „ portfelu	„ 2.438,60	zł 22.263,11	

## 10. POŻYCZKI NA REMONT DOMÓW.

Ze specjalnie udzielonego funduszu przez Magistrat:	
W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało udzielonych	
pożyczek na . . . . .	zł 37.115,—
W okresie sprawozdawczym udzielono pożyczek . . „	82.183,—
	zł 119.298,—
„ „ spłacono	„ 14.563,—
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	<u>zł 104.735,—</u>

## 11. POŻYCZKI W RACHUNKACH BIEŻĄCYCH.

### On - call.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało udzielonych			
pożyczek dolarowych \$ 3.240,—	zł 28.836,—		
złotowych	„ 220.048,10	zł 248.884,10	
W okresie sprawozdawczym udzielono pożyczek . . „	4.787.054,75		
	zł 5.035.938,85		
„ „ spłacono „	„ 3.138.282,75		
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1930 r.			
a) zabezpieczon. kaucjami hipoteczn.	zł 772.475,11		
b) „ weksl. i in. dokument. „	1.230.785,44		
z tego dolar. 74.101,63=	zł 659.504,51		
„ złotow.	„ 1.343.756,04	zł 2.003.260,55	
„ w stanie biernym (wierzycieli) „	105.604,45	zł 1.897.656,10	





## 12. POŻYCZKI TERMINOWE NA ZASTAW PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało . . . . .	zł	5.980,—
W okresie sprawozd. wydano pożyczek na sumę . . . . .	„	66.812,50
	zł	<u>72.792,50</u>
„ „ spłacono „ „ . . . . .	„	23.052,40
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>49.740,10</u>

## 13. POŻYCZKI NA WEKSLE.

W okresie sprawozd. wydano pożyczek na weksle	zł	937.184,05
„ „ spłacono „ „ . . . . .	„	628.857,45
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>308.326,60</u>

## 14. POŻYCZKI TERMINOWE NA ZOBOWIĄZANIA DŁUŻNE.

W okresie sprawozdawczym wydano pożyczek na	zł	136.090,64
„ „ spłacono „ „ . . . . .	„	25.707,57
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>110.383,07</u>

## 15. KORESPONDENCI NOSTRO.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało na rachunkach	zł	11.083,86
W okresie sprawozdawczym obciążono r-ki na . . . . .	„	1.248.028,17
	zł	<u>1.259.112,02</u>
„ „ zakredytowano . . . . .	„	1.233.525,57
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>25.586,46</u>

## 16. RUCHOMOŚCI.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało ruchomości na	zł	18.428,35
W okresie sprawozdawczym nabyto ruchomości na . . . . .	„	8.417,76
	zł	<u>26.846,11</u>

W okresie sprawozdawczym :		
spisano jako zużytkowane na . . . . .	zł	269,05
„ na amortyzację „ . . . . .	„	2.577,06
	zł	<u>2.846,11</u>
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>24.000,—</u>

## 17. KOSZTY ORGANIZACYJNE.

Na 1 stycznia 1930 r. pozostawało kosztów organ. na	zł	22.972,10
W okresie sprawozdawczym spisano „ „ „ . . . . .	„	9.172,10
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . .	zł	<u>13.800,—</u>

## 18. RACHUNEK „RÓŻNI”.

Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. :		
a) awans na porto . . . . .	zł	300,—
b) „ „ znaczki stemplowe . . . . .	„	138,11
c) „ „ koszty sądowe . . . . .	„	540,—
d) komorne za lokal (do 15. VI. 1931 r.) . . . . .	„	3.850,—
e) zaliczki na pensje pracownikom . . . . .	„	4.182,20
f) koszty protestów i egzekucyjne . . . . .	„	3.921,14
g) odsetki za zwłokę opłaty weksli zdyskont. . . . .	„	1.559,07
h) Inne drobne . . . . .	„	46,35
	zł	<u>14.536,87</u>



## B. Rachunki stanu biernego.

### 1. KAPITAŁ ZAKŁADOWY.

Dotacja bezzwrotna Magistratu . . . . . zł. 100.000,—

### 2. WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE.

Obroty wkładów oszczędnościowych wynosiły:								
W miesiącach	1929 rok				1930 rok			
	wpłynęło		wyplacono		wpłynęło		wyplacono	
	złote	gr	złote	gr	złote	gr	złote	gr
Styczniu . . .	—	—	—	—	365.035	05	69.747	82
Lutym . . . .	—	—	—	—	489.883	22	109.977	24
Marcu . . . .	—	—	—	—	439.636	—	158.411	98
Kwietniu . . .	—	—	—	—	482.684	34	154.459	86
Maju . . . . .	121.721	31	2.579	72	519.130	42	187.915	97
Czerweu . . .	157.088	70	35.822	18	458.343	68	196.807	14
Lipcu . . . . .	134.054	30	42.004	09	371.022	78	233.455	97
Sierpniu . . .	90.488	07	48.557	80	374.327	79	259.895	03
Wrześniu . . .	99.598	45	52.317	85	445.863	69	424.093	43
Październiku .	168.516	17	63.265	94	402.485	15	348.392	53
Listopadzie . .	386.177	82	60.492	23	320.870	95	268.443	18
Grudniu . . . .	271.558	40	124.967	02	384.940	64	367.396	91
Dolicz. odsetek	19.206	96	—	—	204.396	23	—	—
<b>O g ó ł e m .</b>	<b>1.448.410</b>	<b>18</b>	<b>430.006</b>	<b>83</b>	<b>5.258.619</b>	<b>94</b>	<b>2.778.997</b>	<b>06</b>



## ZESTAWIENIE.

### 1. R-KI OSZCZĘDNOŚCIOWE W WALUCIE KRAJ.

Na 1 stycznia 1930 r. pozostawało na 855 rachunkach	zł 808.106,76
W okresie sprawozdawczym wpłacono i doliczono	
procentów na 2.569 rachunkach . . . . . „	3.921.888,71
	zł 4.729.995,47
Wyplacono . . . . . „	2.182.642,59
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . . „	zł 2.547.352,88

Na 1 stycznia 1930 r. pozostawało rachunków	855
W roku sprawozdawczym otwarto „	1.714
	2.569
„ „ zamknięto „	280
Pozostałość r-ków w dniu 31 grudnia 1930 r.	2.289

### 2. R-KI OSZCZĘDNOŚCIOWE W WALUCIE OBCEJ.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
w rachunkach . . . . . \$	23.628,83	zł	210.296,59
W okresie sprawozdawczym wpłacono			
i doliczono odsetek . . . . . „	150.194,52	„	1.336.731,23
	\$ 173.823,35	zł	1.547.027,82
Wyplacono . . . . . „	67.006,12	„	596.354,47
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r.	\$ 106.817,23	zł	950.673,35

W dn. 31 grudnia 1929 r. pozostawało r-ków dolar.	97
W roku sprawozdawczym otwarto „ „	262
	359
„ „ zamknięto „ „	82
Pozostałość r-ków dolar. w dniu 31 grudnia 1930 r.	277

## 3. RACHUNKI CZEKOWE.

### a) W walucie krajowej.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało na rachunkach		
czekowych złotych . . . . . „	zł 551.780,35	
W okresie sprawozd. wpłacono i doliczono odsetek „	13.352.174,46	
	zł 13.903.954,81	
„ „ wyplacono . . . . . „	13.245.975,01	
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . . „	zł 657.979,80	

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało rachunków	180
W okresie sprawozdawczym otwarto „	198
	378
„ „ zamknięto „	35
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1930 r. „	343

### b) W walucie obcej.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
na r-kach czekowych dolarowych \$	1.601,48	zł	14.253,17
W okresie sprawozdawczym			
wpłacono i doliczono odsetek . . „	67.835,96	„	603.740,04
	\$ 69.437,44	zł	617.993,21
W okresie sprawozd. wyplacono . . „	32.375,54	„	288.142,30
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r.	\$ 37.061,90	zł	329.850,91

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało r-ków czekowych dolarow.	8
W okresie sprawozdawczym otwarto „ „	13
	21
„ „ zamknięto „ „	3
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1930 r. „ „	18



#### 4. SALDA KREDYTOWE POŻYCZEK W RACHUNKACH BIEŻĄCYCH.

31 grudnia 1930 r. pozostawało sald kredytowych  
na 14 r-kach otwartego kredytu (patrz akt. p. 11) zł 105.604,45

#### 5. REDYSKONTO WEKSLI.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało weksli  
w redyskoncie . . . . . zł 8.400,—  
W okresie sprawozdawczym zredyskontowano weksli „ 971.969,52  
zł 980.369,52  
„ „ wykupiono „ „ 808.661,75  
W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostaje w redyskoncie zł 171.707,77

#### 6. KREDYT UDZIELONY KASIE.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało udzielonego  
kredytu przez Magistrat m. Wilna na remont  
domów . . . . . zł 54.950,—  
W okresie sprawozd. udzielono dodatkowo kredytu „ 45.050,—  
zł 100.000,—  
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. (patrz akt. p. 10) „ 100.000,—

#### 7. ZOBOWIĄZANIA INKASOWE.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało do wypłacenia  
komitentom . . . . . zł 3.707,93  
W okresie sprawozd. uznano za wpływy inkasowe „ 435.653,85  
zł 439.371,78  
W okresie sprawozdawczym obciążono komitentów  
za wypłacone wpływy inkasowe . . . . . „ 434.001,13  
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1930 r. . . . . zł 5.370,65

#### 8. RACHUNKI „RÓŻNE”.

W dn. 31 grudnia 1930 r. saldo kredytowe na rachunku  
pozostaje . . . . . zł 3.148,07

#### 9. NALEŻNOŚCI SKARBU.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało do wpłacenia zł 2.680,27  
W okresie sprawozdawczym obliczono podatek 0,54<sup>0</sup>/<sub>0</sub>  
na rachunkach bieżących otwartego kredytu . . „ 6.331,76  
zł 9.012,03  
Wpłacono Izbie Skarbowej . . . . . „ 6.515,86  
zł 2.496,17

#### 10. PROCENTY I PROWIZJE 1931 ROKU.

Za pobrane z góry odsetki, przypadające w 1931 r. zł 19.750,—



## 11. DOKUMENTY INKASOWE I RÓŻNI ZA INKASO.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało			
do zainkasowania dokumentów 2.148 na sumę zł	296.442,11		
W okresie sprawozdawczym otrzymano dokumentów			
do inkasa 16.979 na sumę . . . . . „	<u>3.887.531,—</u>		
	zł 4.183.973,11		
Zainkasowano lub zwrócono dokum. 16.451 na sumę „	<u>3.662.268,73</u>		
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1930 r.:			
2.761 dokum. na sumę	zł 479.820,98		
104 „ „ \$ 4.706,— „	<u>41.883,40</u>	zł	<u>521.704,38</u>

## 12. DEPOZYTY.

W dniu 31 grudnia 1929 r. pozostawało depozytów			
175 osób na sumę . . . . . zł	357.244,08		
W okresie sprawozdawczym złożono do depozytu			
przez 455 osób i firm na sumę . . . . . „	<u>1.789.022,40</u>		
	zł 2.146.266,48		
W okresie sprawozdawczym podniesiono z depozytu			
przez 85 osób i firm na sumę . . . . . „	<u>322.283,—</u>		
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1930 r. depozytów			
545 osób i firm na sumę . . . . . zł	<u>1.823.983,48</u>		

## RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW

### KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI

### MIASTA WILNA.

Z A R O K

**1 9 3 0**



**RACHUNEK STRAT  
KOMUNALNEJ KASY**

WINIEN

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
1. Procenty wypłacone lub doliczone do kapitałów wkladców:				
a) od wkładów oszczędnościowych . . . . .	204.396	23		
b) na r-kach czekowych (4.223,94) . . . . .	37.635	92		
c) od strony kredytowej pożyczek w r-kach bieżących . . . . .	2.454	12	244.486.	27
2. Odsetki od reeskonta weksli . . . . .			9.308	92
3. Odsetki od udzielonego kredytu na remont domów . . . . .			3.959	27
4. Koszty Handlowe:				
a) wydatki personalne . . . . .	109.172	91		
b) komorne, opał, światło . . . . .	11.289	90		
c) księgi, druki, materiały piśmienne, porto, telefony, prenumerata pism i propaganda . . . . .	17.899	12		
d) wyjazdy służbowe . . . . .	1.874	90		
e) opłata do Zw. M. i P. K. K. O. . . . .	1.050	—		
f) pomoc prawna i opłaty stemplowe . . . . .	1.740	92		
g) wydatki gospodarcze . . . . .	4.434	79		
h) inne drobne . . . . .	875	—	148.337	54
5. Amortyzacja ruchomości . . . . .			2.577	06
6. Koszty organizacyjne . . . . .			9.172	10
7. Czysty zysk . . . . .			34.391	59
			452.232	75

Prezes (—) *Józef Korolec*

Dyrekcja: (—) *Antoni Illinicz* (—) *Anatol Fried*

**I ZYSKÓW ZA ROK 1930  
OSZCZĘDNOŚCI MIASTA WILNA**

MA

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
1. Procenty otrzymane:				
a) od dyskonta weksli . . . . .	182.010	17		
b) od pożyczek na zastaw papierów wartościowych . . . . .	2.676	46		
c) od pożyczek na remont domów . . . . .	5.582	92		
d) od rachunków otwartego kredytu . . . . .	141.631	61		
e) od pożyczek na weksle . . . . .	22.225	67		
f) od pożyczek na zobowiązania dłużne . . . . .	1.667	54		
g) od r-ków korespondencyjnych . . . . .	8.683	45		
h) od papierów wartość. własnych . . . . .	9.370	38		
i) od r-ków w Instytucjach Kredyt. . . . .	28.198	96	402.047	16
2. Prowizje otrzymane . . . . .			33.441	18
3. Różne . . . . .			14.035	51
4. Zysk na walutach obcych . . . . .			2.708	90
			452.232	75

Gł. Buchalter (—) *Michał Gruźdź*



BILANS NETTO  
KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI  
MIASTA WILNA

NA DZIEŃ 1 STYCZNIA 1931 ROKU



## BILANS NETTO KOMUNALNEJ

STAN CZYNNY

NA DZIEŃ 1-GO

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
Kasa . . . . .	23.484	82		
Kasa walut obcych . . . . \$ 5.720,42	50.911	75		
Bank Polski . . . . .	817	74		
Bank Gospodarstwa Kraj. . . . .	140.277	—		
" " " " \$ 12.146,32	108.102	36		
Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	31.695	93		
Miejska Kasa Oszcz. Lwów \$ 5.114,65	45.530	38	405.819	98
Waluty obce własne . . . . \$ 363,58			3.235	86
Papiery wartościowe własne . . . . .			140.120	—
Kupony bieżące od papierów wartośc. własnych . . . . .			1.794	38
Weksle zdyskontowane . . . . .			1.799.051	76
Pożyczki na weksle . . . . .			308.326	60
" na remont domów . . . . .			104.735	—
" w rachunkach bieżących . . . . .			2.003.260	55
" na zastaw papierów wartośc. . . . .			49.740	10
" na zobowiązania dłużne . . . . .			110.383	07
Ruchomości . . . . .			24.000	—
Korespondenci „Nostro” . . . . .			25.586	46
Rachunki Różne . . . . .			14.536	87
Koszty organizacyjne . . . . .			13.800	—
Weksle protestowane . . . . .			22.263	11
Organizacja Zakładu Zastawniczego . . . . .			3.113	91
			5.029.767	65
Dokumenty do inkasa . . . . .			521.704	38
Depozyty . . . . .			1.823.983	48
			7.375.455	51

Prezes (—) *Józef Korolec*

Dyrekcja: (—) *Antoni Illinicz* (—) *Anatol Fried*

## KASY OSZCZĘDNOŚCI m. WILNA

STYCZNIA 1931 ROKU

STAN BIERNY

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
Kapitał zakładowy . . . . .			100.000	—
Fundusz zasobowy . . . . .			1.442	01
Wkłady oszczędnościowe złotowe . . . . .	2.547.352	88		
" " " " dolarowe . . . . .	950.673	35		
" " " " czekowe złotowe . . . . .	657.979	80		
" " " " dolarowe . . . . .	329.850	91	4.485.856	94
Saldo kredytowe pożyczek w r-kach bieżących . . . . .			105.604	45
Redyskonto weksli . . . . .			171.707	77
✓ Kredyt udzielony Kasie na remont domów			100.000	—
Zobowiązania inkasowe . . . . .			5.370	65
Różne . . . . .			3.148	07
Należności Skarbu . . . . .			2.496	17
0/0 0/0 i prowizje 1931 roku . . . . .			19.750	—
✓ Czysty zysk . . . . .			34.391	59
			5.029.767	65
Różni za inkaso . . . . .			521.704	38
Depozytarjusze . . . . .			1.823.983	48
			7.375.455	51

Gł. Buchalter (—) *Michał Gruźdź*



## PROTOKÓŁ KOMISJI REWIZYJNEJ KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA.

Komisja Rewizyjna Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna po rozpatrzeniu przedstawionych przez Radę Kasy :

- a) sprawozdania z działalności za rok 1930,
- b) bilansu zamknięcia za rok 1930,
- c) rachunku strat i zysków za rok 1930,

oraz po dokonaniu w dniu 31. III. 1931 r. sprawdzenia zapisów w księgach buchalteryjnych, a także zawartości depozytów, stwierdza, że przedstawiony jej bilans, zamykający się sumą zł. 7.375.455,51, oraz rachunek strat i zysków, wykazujący czystego zysku z operacji w r. 1930 — zł. 34.391,59, zgodne są z księgami Kasy i pozostałością w skarbcu.

Po dokładnem zaznajomieniu się z ogólną działalnością Kasy w drugim roku sprawozdawczym, Komisja przychodzi do wniosku, że praca była prowadzona racjonalnie i sprężysto, co przyczyniło się, mimo przeżywanego ciężkiego kryzysu gospodarczego, do zwiększenia w roku sprawozdawczym ilości wkładców o 1.789 osób, — sumy wkładów o zł. 2.901.420,07.

Czysty zysk w sumie zł. 34.391,59 w rzeczywistości był większy, gdyż z osiągniętego z operacji w roku 1930 zysku zostały spisane na amortyzację kosztów organizacyjnych zł. 9.172,10, oraz ruchomości zł. 2.577,06.

Stosunek procentowy kosztów handlowych do obrotów Kasy, sumy udzielonych pożyczek oraz sumy bilansu zamknięcia w porównaniu z rokiem 1929 uległ znacznemu zmniejszeniu.

Wszystkie powyższe okoliczności dają gwarancję pomyślnego i nadal rozwoju Instytucji.

Komisja Rewizyjna wnosi o zatwierdzenie przez Radę Miejską sprawozdania, bilansu zamknięcia i rachunku strat i zysków za rok 1930 i udzielenie Zarządowi Kasy absolutorjum.

Wilno, dnia 31 marca 1931 r.

Członkowie Komisji: (—) *K. Kruk*  
(—) *S. Bartnicki*  
(—) *T. Krasowski*

— 34 —

Biblioteka Szkoły Głównej  
Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie

869p





15 -

Biblioteka Główna UMK



300020400609

Small circular white sticker on the right edge of the cover.